

Terminologie anglais-français des systèmes experts et des sujets connexes (suite)

Jacques Lethuillier and Monique C. Cormier

Volume 36, Number 2-3, juin 1991

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/003489ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/003489ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

ISSN

0026-0452 (print)

1492-1421 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this article

Lethuillier, J. & Cormier, M. C. (1991). Terminologie anglais-français des systèmes experts et des sujets connexes (suite). *Meta*, 36(2-3), 490–497.
<https://doi.org/10.7202/003489ar>

ÉTUDES TERMINOLOGIQUES ET LINGUISTIQUES

TERMINOLOGIE ANGLAIS-FRANÇAIS DES SYSTÈMES EXPERTS ET DES SUJETS CONNEXES (SUITE, cf. META 35-4, pp. 748-759.)

Ce lexique bilingue, non exhaustif, constitue une liste de travail à partir de laquelle est menée une étude méthodique de la terminologie des systèmes experts, qui débouchera sur la production d'un vocabulaire avec définitions. Une deuxième tranche, accompagnée d'un index anglais-français et d'une bibliographie, fera l'objet d'un autre article dans un prochain numéro de la revue.

parcelle de connaissance — Syn. de fragment de connaissance.

parcours d'un arbre

recherche arborescente, exploration d'arbre

tree search

parcours en largeur — Syn. de parcours en largeur d'abord.

parcours en largeur d'abord

parcours en largeur, exploration en largeur d'abord,

recherche

en largeur d'abord

breadth-first search

pas de raisonnement — Syn. de inférence logique.

planificateur — Syn. de générateur de plans.

planification hiérarchique

hierarchical planning

top-down plan elaboration, plan refinement

poids — Syn. de arité.

POO — Syn. de programmation orientée objet.

portée d'une variable

scope (of a variable)

précondition — Syn. de prémisse.

préjugé

prejudice

prémisse

antécédent, condition, précondition

premise

if part, LHS, left-hand side, situation, condition, antecedent

pré-système — Syn. de maquette.

preuve

proof

logical deduction, logical proof

preuve de théorème

theorem proof

preuve par réfutation
 preuve par contradiction
refutation proof
 reductio ad absurdum, proof by contradiction
preuve par résolution
resolution proof
principe de circonscription — Syn. de circonscription.
principe de résolution — Syn. de résolution.
procédure alpha-bêta — Syn. de algorithme alpha-bêta.
procédure par réfutation
refutation procedure
procédure réflexe — Syn. de attachement procédural.
procédé alpha-bêta — Syn. de algorithme alpha-bêta.
production — Syn. de règle de production.
programmation en règles de production
rule-oriented programming
programmation logique
logic programming
programmation orientée objet
 programmation par objet, POO
object-oriented programming
 OOP
programmation par objet — Syn. de programmation orientée objet.
programme de démonstration de théorèmes — Syn. de démonstrateur de théorème.
Prolog
Prolog
propagation de contraintes
propositional constraint propagation
proposition
proposition
 simple proposition, atomic proposition
proposition composée
 expression bien formée, FBF, formule bien formée, formule
logique composée, forme propositionnelle
 propositional sentence, proposition, compound proposition, Well-Formed Formula,
 WFF
prototypage — Syn. de maquetage.
prototype — Syn. de maquette.
prototype
 unité, frame, forme-objet, cadre, schéma
frame
 unit, object
quantificateur
quantifier

quantificateur existentiel

existential quantifier

quantificateur universel

universal quantifier

racine

tête

root node

root, top node

raisonnement

inférence

reasoning

inferencing

raisonnement analogique — Syn. de raisonnement par analogie.

raisonnement de bon sens — Syn. de raisonnement de sens commun.

raisonnement de sens commun

raisonnement de bon sens

everyday reasoning

raisonnement déductif — Syn. de chaînage avant.

raisonnement hypothétique

hypothetical reasoning

assumption-based reasoning

raisonnement incertain

raisonnement sur l'incertain

inexact reasoning

raisonnement inductif — Syn. de induction.

raisonnement inductif — Syn. de chaînage arrière.

raisonnement non monotone

raisonnement révisable

nonmonotonic reasoning

raisonnement par analogie

raisonnement analogique

analogical reasoning

raisonnement par défaut

default reasoning

raisonnement par l'absurde — Syn. de modus tollens.

raisonnement régressif — Syn. de chaînage arrière.

raisonnement révisable — Syn. de raisonnement non monotone.

raisonnement sur l'incertain — Syn. de raisonnement incertain.

raisonnement temporel

temporal reasoning

RCO — Syn. de représentation par objets.

recherche aléatoire — Syn. de recherche aveugle.

recherche arborescente — Syn. de parcours d'un arbre.

recherche avec retour arrière
retour arrière
backtracking
backtrack
recherche aveugle
recherche aléatoire, stratégie sans information, recherche sans information
blind search
uninformed search
recherche bidirectionnelle
bidirectional search
recherche en graphe
graph search
recherche en largeur d'abord — Syn. de parcours en largeur d'abord.
recherche en profondeur
depth-first search
recherche exhaustive
exhaustive search
recherche heuristique
recherche informée
heuristic search
heuristically guided search, directed search, best first search
recherche informée — Syn. de recherche heuristique.
recherche sans information — Syn. de recherche aveugle.
registre de mémoire à court terme — Syn. de base de faits.
règle
rule
règle applicable
candidate rule
règle avec variable
variable rule
règle d'inférence
règle de dérivation, règle de déduction, règle déductive
inference rule
règle d'introduction
introduction rule
règle de déduction — Syn. de règle d'inférence.
règle de défaut — Syn. de défaut.
règle de dérivation — Syn. de règle d'inférence.
règle de détachement — Syn. de modus ponens.
règle de production
production
production rule
production, IF-THEN rule

règle de réécriture

rewrite rule

règle de stratégie

métarègle, stratégie de contrôle

metarule

règle de substitution uniforme — Syn. de substitution uniforme.

règle déductive — Syn. de règle d'inférence.

règle experte

knowledge rule

règle incertaine

uncertain rule

règle par défaut — Syn. de défaut.

représentation centrée objet — Syn. de représentation par objets.

représentation de connaissance centrée objet — Syn. de représentation par objets.

représentation de connaissance orientée objet — Syn. de représentation par objets.

représentation de la connaissance — Syn. de représentation des connaissances.

représentation des connaissances

représentation de la connaissance

knowledge representation

représentation déclarative

declarative representation

représentation en objets — Syn. de représentation par objets.

représentation logique (des connaissances)

logic-based representation

logical representation, logical knowledge representation

représentation objet — Syn. de représentation par objets.

représentation par objets

représentation objet, représentation centrée objet,

représentation de connaissance orientée objet, RCO,

représentation de connaissance centrée objet,

représentation en objets, représentation par objets structurés

object-oriented knowledge representation

représentation par objets structurés — Syn. de représentation par objets.

représentation procédurale

procedural representation

représentation réseau

network representation

réseau — Syn. de graphe.

réseau sémantique

semantic network

semantic net

résolution

méthode de résolution, principe de résolution

resolution inference rule
resolution principle

résolution de conflits
conflict resolution

résolution de problèmes
problem solving

résolution non clausale
non-clausal resolution

NC resolution

résolvant — Syn. de clause résolvante.

résolvante — Syn. de clause résolvante.

retour arrière — Syn. de recherche avec retour arrière.

rubrique — Syn. de case.

SAC — Syn. de système d'acquisition des connaissances.

savoir — Syn. de connaissance.

SC — Syn. de source de connaissance.

scénario — Syn. de script.

schéma — Syn. de prototype.

script

scénario

script

SF — Syn. de système axiomatique.

si et seulement si

iff

if and only if

SIAD — Syn. de système interactif d'aide à la décision.

SIAD

Système Interactif d'Aide à la Décision

DSS

Decision Support System

sommet — Syn. de nœud.

source de connaissance

SC

knowledge source

spécialisation universelle

universal specialization

stratégie d'implication minimale — Syn. de implication minimale.

stratégie de contrôle — Syn. de règle de stratégie.

stratégie de moindre engagement — Syn. de implication minimale.

stratégie de raisonnement

reasoning strategy

stratégie du donné

linear input resolution

stratégie du gradient
hill climbing
stratégie du support
set-of-support strategy
stratégie sans information — Syn. de recherche aveugle.
stratégie unité
unit resulting resolution
substitution
substitution
substitution uniforme
 règle de substitution uniforme
consistent substitution
syllogisme
syllogism
système à base de connaissances
knowledge-based system
système à base de règles de production — Syn. de système à règles de production.
système à règles de production
 système expert à règles de production, système de production,
 système à base de règles de production
rule-based system
 shallow reasoning system, production system
système à tableau noir
blackboard system
système axiomatique
 axiomatique, SF, système formel
axiom system
 formal deduction system, FS, formal system
système d'acquisition des connaissances
 SAC
knowledge input subsystem
 knowledge acquisition subsystem
système de production — Syn. de système à règles de production.
système expert
 SE
expert system
système expert à règles de production — Syn. de système à règles de production.
système formel — Syn. de système axiomatique.
Système Interactif d'Aide à la Décision — Syn. de SIAD.
table de vérité
truth table
tableau noir
blackboard
terme

term

théorème

theorem

théorème de résolution

resolution theorem

théorie

theory

théorie de la connaissance — Syn. de épistémologie.

théorie des plausibilités

plausibility theory

théorie logique — Syn. de logique.

transfert des connaissances — Syn. de transfert de l'expertise.

triplet OAV

O-A-V triplet

Object-Attribute-Value triplet

tête — Syn. de racine.

unification

unification

unité — Syn. de prototype.

valeur active — Syn. de attachement procédural.

valeur de vérité

truth value

variable

variable

variable libre

variable muette

free variable

variable liée

bound variable

variable muette — Syn. de variable libre.

vérifonctionnel

truth-functional

MONIQUE C. CORMIER ET JACQUES LETHUILLIER
Université de Montréal, Montréal, Canada